

Espace VTT-FFC Hautes-Vosges

Gérardmer / Xonrupt-Longemer / La Bresse Liézezy / Le Valtin / Le Tholy

Légende

Point accueil	Begrüßungstabelle
OTS	Fremdenverkehrsamt
Tourist Office	WV
Point information	Informationsstelle
Info point	Informationspunkt
Départs circuit	Start der Rundstrecke
Starting point	Vertrek route
Numero des circuits	Anzahl der Rundstrecken
Trail number	Routenummer
Location	Standort
Hiring	Verhuur
Reparation	Reparatur
Repairing	Herstellen
Lavage	Waschen
Cleaning	Waschen
Téléski / VTT	Sesseltel / Mountainbike
Chair lift / Mountain biking	Stoelje lift / Mountainbike
BMX / Champ de bosses	BMX / Smeek
BMX / Pump track	Hobbebaan / BMX
Recharge batterie	Akku opladen
Battery recharging	Opladen van de batterij
Monteur VTT	MTB monteur
MTB repair	MTB reparatie
Restauration	Verfrissing
Restaurant	Restorant
Hébergement	Overnachting
Lodging	Logement
Sanitaire	Sanitaire Anlagen
Sanitary	Sanitaire installaties
Camping	Camping
Camp site	Camping
Point d'eau	Wasserstelle
Drinking point	Waterpunt
Abri	Oversteking
Shelter	Schuilplaats
Ferme auberge	Boerderij met herberg
Farm house	Boerderij herberg
Site remarquable	Opmerkelijke plaats
Remarkable site	Opmerkelijke plaats
Liaison	Verbinding
Link	Verbinding
Circuits en cours d'élaboration	Rundkurse in Ausarbeitung
Circuits currently being developed	Rundkurse onder uitbreiding

Circuits VTT labellisés FFC

N° VTTAE	Nom Name Naam	Départ Start Start	Distance Lengte Afstand	Dénivelé Hoogteverschil Helling
LA BRESSE				
1	Les Balcons de La Bresse	Col de Grosse Pierre	13 km	+ 240 m
11	Espace Ludique de la Vertbruche	Domaine du Haut des Blanches	2 km	+ 20 m
12	Le Tour du Grand Jean	Domaine du Haut des Blanches	22 km	+ 350 m
13	Le Pré Jacquot	Domaine du Haut des Blanches	25 km	+ 600 m
14	Le Lac des Corbeaux	Domaine du Haut des Blanches	18 km	+ 300 m
15	Le Tour de La Bresse	Domaine du Haut des Blanches	60 km	+ 1 600 m
16	Le Tour des Feignes	La Bresse Hohneck	2,5 km	+ 40 m
E1	Hohneck-Col de Thialville	La Bresse Hohneck	6,4 km	+ 120 / - 393 m
E2	Grand Artimont	La Bresse Hohneck	9,7 km	+ 334 / - 607 m
E3	Lac de la Lande	La Bresse Hohneck	6,4 km	+ 87 / - 380 m
E4	Blanchemer	La Bresse Hohneck	10,3 km	+ 312 / - 585 m
E5	L'Enduro des Hautes Vosges	La Bresse Hohneck	6,9 km	+ 204 / - 477 m
7	Les Lacs de Chajoux	La Bresse Hohneck	16 km	+ 350 m
8	Le Hohneck	La Bresse Hohneck	21 km	+ 590 m
34	Col de la Vierge	Col du Brabant	11 km	+ 355 m
GERARDMER				
2	Haute Bruche - Chaume Francis	Grouvelin	23 km	+ 465 m
3	Bois de la Poussière	Col de Grosse Pierre	7 km	+ 110 m
4	Tête de Grouvelin	Grouvelin	6,5 km	+ 180 m
5	Tour du Grand Haut	Grouvelin	4,5 km	+ 90 m
6	Tour de Xetté	Les Bas-Rupts	4 km	+ 120 m
9	Croisgoutte - Omb Claude	Les Bas-Rupts	14 km	+ 320 m
10	Saut de la Bourme - Tour de Mérielle	Les Bas-Rupts	16 km	+ 370 m
14	Tour des Bas-Rupts	Les Bas-Rupts	5 km	+ 130 m
XONRUPT LONGEMER				
2	Belbriette	Col du Surcèneux	11 km	+ 90 m
5	La Glacière	Col du Surcèneux	27 km	+ 500 m
6	Belvuerche	Col du Surcèneux	19 km	+ 380 m
22	Le Poli	Lac de Longemer	14 km	+ 340 m
LE VALTIN				
4	Le Valtin	Col du Surcèneux	20 km	+ 450 m
LIEZEZY				
41	Le Grand Liézezy	Centre Village	9,9 km	+ 268 m
42	Le Rougimont	Centre Village	10,3 km	+ 307 m
43	La Moulière	Centre Village	10 km	+ 264 m
LE THOLY				
1	Les Roches de la Moulière	Office de Tourisme	22,3 km	+ 670 m
2	Par l'Inlay	Office de Tourisme	16,1 km	+ 433 m
3	Saucaféang - Cellot	Office de Tourisme	19,3 km	+ 515 m
4	Les Ecoureils	Office de Tourisme	9,6 km	+ 255 m
5	Les Cailloux	Office de Tourisme	18,6 km	+ 499 m
6	En Passant par le Pillet	Office de Tourisme	23,4 km	+ 775 m

Attention ! Prudence !

Le Patou

A l'intérieur de certains enclos, un chien de garde des troupeaux de moutons, appelé Patou est présent. N'entrez pas dans ces parcs et respectez les consignes de sécurité affichées.

Les tiques

Après chaque balade, pensez à vérifier qu'aucune tique ne soit accrochée à votre peau. Si besoin, retirez-la avec un tire-tique (vendu en pharmacie) et désinfectez l'endroit pour éviter des complications (maladie de Lyme).

Infos sur www.sante.gouv.fr

Achtung ! Achtung !

Der « Patou »

Innerhalb einiger Schafshege befindet sich ein Hirtenhund, den man « Patou » nennt. Begeben Sie sich nie in diese Hege und befolgen Sie die ausgehängten Hinweise.

Zecken

Kontrollieren Sie nach jedem Ausflug die Anwesenheit von Zecken auf Ihrer Haut. Verwenden Sie zum Entfernen von Zecken eine Zeckenkarte (in Apotheken erhältlich) und desinfizieren Sie die Stelle, um Komplikationen (Lyme-Borreliose) zu vermeiden.

Infos unter www.sante.gouv.fr

Waarschuwing ! Let op !

Patou

Op sommige omheinde terreinen treft u de waakhond van een schaapskudde aan, genaamd Patou. Betreed deze omheiningen niet en houd u aan de weergegeven veiligheidsinstructies.

Les tiques

Denk er na elke tocht aan om te controleren of er zich geen teek op uw huid heeft vastgezet. Verwijder de teek indien nodig met een teekentanz (te koop bij een Franse apotheek) en ontsmet de plek om complicaties (ziekte van Lyme) te voorkomen.

Meer info op www.sante.gouv.fr

Warning ! Caution !

Patou

A sheep guard dog, called a Patou, will be in certain enclosures. Don't go into these areas and follow the posted safety instructions.

Ticks

After each ride, make sure there are no ticks attached to your skin. If necessary, remove the insect with a tick remover (called a tire-tique in French and available at pharmacies) and disinfect the spot to avoid complications (like Lyme disease).

More information at www.sante.gouv.fr

Balises VTT

Les différents circuits sont repérés par des numéros. Ils sont classés en fonction de leur difficulté par la couleur des numéros.
Different circuits are numbered. They are ranked according to their difficulty by the colour of their number.
Die verschiedenen Rundstrecken sind durch Nummern gekennzeichnet. Die verschiedenen Nummern sind in Schwierigkeitsgrade eingeteilt. Die verschiedenen Nummern sind in Schwierigkeitsgrade eingeteilt.

Direction Richtung Richting	Circuit sur ou parcoure Circuit on this route Schakke op deze route	Lien Link Verbinding	Double zone Tweezijdig Tweezijdig	Ferme route VTT track Futroos track

More information at www.sante.gouv.fr

LE CODE DU VÉTÉRISTE

Recommandations pour bien vivre à VTT

LE VELO TOUT TERRAIN, C'EST COMME ON VEUT ! MAIS

- Empruntez les chemins balisés pour votre sécurité et respectez le sens des itinéraires.
- Ne surestimez pas vos capacités et restez maître de votre vitesse.
- Soyez prudent et courtois lors de dépassements ou croisements de randonneurs car le priorité est prioritaire.
- Contrôlez l'état de votre VTT et prévoyez ravitaillement et accessoires de réparation.
- Si vous partez seul, laissez votre itinéraire à votre entourage.
- Le port du casque est recommandé.
- Respectez les propriétés privées et les zones de cultures.
- Attention aux engins agricoles et forestiers.
- Réformez les barrières.
- Évitez la cueillette sauvage de fleurs, fruits et champignons.
- Ne troublez pas la tranquillité des animaux sauvages.
- Gardez vos déchets, soyez discret et respectueux de l'environnement.
- Soyez bien assuré, pensez au pass-loisir.

CODE OF THE MOUNTAIN BIKER

Recommendations to live in harmony with your mountain bike

YOU CAN DO AS YOU LIKE WITH A MOUNTAIN BIKE ! BUT

- For your security keep to the marked trails and follow the direction of the trails.
- Do not overestimate your skills and remain in control of your speed.
- Be cautious and courteous when overtaking or in crossing bikers as a pedestrian always has priority.
- Check the condition of your MTB and always pack supplies and a repair kit.
- If you leave alone, always give your itinerary to those around you.
- Wearing a helmet is recommended.
- Respect private property and cropland.
- Watch out for agricultural and forestry material.
- Close gates.
- Avoid picking wild flowers, fruits or mushrooms.
- Do not disturb the tranquillity of wild animals.
- Keep your litter, be discreet and respectful of the environment.
- Insure yourself, and don't forget your "pass-loisir".

VERKEERSREGELS FÜR MOUNTAINBIKER

Empfehlungen für angenehmes Mountainbikefahren

MOUNTAINBIKE FAHRT MAN IM PRINZIP WIE MAN WILL ! ABER !

- Fahren Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur auf markierten Wegen und halten Sie die Streckenrichtung ein.
- Überschätzen Sie Ihre Kräfte nicht und beherrschen Sie immer Ihre Geschwindigkeit.
- Seien Sie vorsichtig und höflich, wenn Sie an Spaziergängern vorbeifahren oder diese kreuzen, denn der Fußgänger hat Vorrang.
- Prüfen Sie regelmäßig den einwandfreien Zustand Ihres Mountainbikes und sehen Sie Proviant und Reparaturzubehör vor.
- Wenn Sie alleine auf Tour gehen, teilen Sie einer Person aus Ihrem Umfeld Ihren Streckenplan mit.
- Das Tragen eines Helms wird empfohlen.
- Respektieren Sie Privatgelände und Kulturland.
- Achten Sie auf land- und forstwirtschaftliche Fahrzeuge.
- Schließen Sie Absperrungen wieder zu.
- Vermeiden Sie das wilde Pflücken und Sammeln von Blumen, Früchten und Pilzen.
- Stören Sie nicht die Ruhe des Wildes.
- Nehmen Sie Ihren Abfall mit, seien Sie diskret und umweltbewusst.
- Fühlen Sie sich sicher, denken Sie an Ihre Freizeit.

DE REGELS VOOR DE MOUNTAINBIKER

Aanbevelingen voor het mountainbiken

EEN MOUNTAINBIKER DOET WAT HIJ WIL ! MAAR :

- Gebruik de afgekeurde routes voor uw veiligheid en respecteer de richting van de gidsen.
- Overschat uw vermogen niet en houd controle over uw snelheid.
- Wees voorzichtig en hoffelijk op doorgangen of kruispunten met wandelaars ; de voetganger heeft voorrang.
- Controleer de staat van uw mountainbike en voorzie bevoorrading en herstellingskit.
- Indien u alleen vertrekt, geef u uw route door aan uw omgeving.
- Wij raden u aan een helm te dragen.
- Respecteer private eigendommen en culturele zones.
- Sluit hekken.
- Vermijd het plukken van wilde bloemen, vruchten en paddenstoelen.
- Verstoer de rust niet van wilde dieren.
- Houd uw afval bij, wees discreet en respecteer het milieu.
- Wees verzekerd, denk aan uw vrije tijd.



eBike Service

La Voie Verte des Hautes Vosges

Une cinquantaine de kilomètres d'anciennes voies ferrées aménagées en piste multi-activités (marche, vélo, rollers, ski à roulettes...)

Au départ de Bussang ou de Cornimont possibilité de rejoindre Remiremont et une liaison La Bresse - Cornimont par itinéraire sécurisé «Véloroute».

The High Vosgian Green Trail

Around fifty kilometres of abandoned railway tracks converted into a multi-activity trail (hiking, biking, skating, roller skating...)

Starting from Bussang or Cornimont with the possibility to reach Remiremont and an easy link between La Bresse and Cornimont by way of a secure «biking route».

La voie Verte des Hautes Vosges

www.lavoieverte.com

Der Grüne Pfad der Hohe Vosgen

Über fünfzig Kilometer lange, ehemalige Eisenbahnschienen wurden in multiaktive Strecken (Wandern, Radfahren, Rollerskate, Ski auf Rollen, usw.)

Umgeben diese Strecke beginnt in Bussang oder Cornimont mit einer Möglichkeit, in Remiremont einzusteigen und eine gesicherte Strecke La Bresse - Cornimont, der «Véloroute».

De Groene Weg van de Hoge Vogezen

Een vijftig kilometer oude spoorwegen bijgevoerd in een multi-activiteitsroute (wandeling, fietsen, skaten, skaten op wieltjes...)

Vanaf de Bussang of de Cornimont kan u verdergaan naar Remiremont en een verbinding La Bresse - Cornimont via de beveiligde route «Véloroute».

Les Hautes Vosges à Vélo

Un topoguide format poche regroupant 20 circuits de découverte est en vente dans les Offices de Tourisme de Gérardmer-Xonrupt, La Bresse, Cornimont, Ventron, Saint-Maurice sur Moselle et Bussang.

The High Vosges by Bike

A pocket format guidebook which includes 20 discovery trails is available in the Tourist Board of Gérardmer-Xonrupt, La Bresse, Cornimont, Ventron, Saint-Maurice sur Moselle or Bussang.

Mit dem Fahrrad Durch die Hohevosgen

Eine Wanderkarte im Taschenformat mit 20 Entdeckungsetrecken kann bei den Fremdenverkehrsvereinen von Gérardmer-Xonrupt, La Bresse, Cornimont, Ventron, St-Maurice sur Moselle und Bussang käuflich erworben werden.

De Hoge Vogezen met de Fiets

Een topografische gids in zakformaat die 20 ontdekkingsroutes verzamelt is te koop in de Diensten voor Toerisme van Gérardmer-Xonrupt, La Bresse, Cornimont, Ventron, St-Maurice sur Moselle en Bussang.

